



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyki zawodowe w wymiarze 120 godzin		8.0.12484	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Translatoryki Anglistycznej			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia angielska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Paula Gorszczyńska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		4	
Praktyki		Semestr 6:	
Sposób realizacji zajęć		120 godzin pracy studenta = 4 ECTS	
zajęcia on-line, zajęcia poza pomieszczeniami dydaktycznymi UG, zajęcia w sali dydaktycznej			
Liczba godzin			
Praktyki: 120 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- fakultatywny (do wyboru) - obowiązkowy		- polski - angielski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
zależne od miejsca praktyki		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie (zal)	
		Formy zaliczenia	
		złożenie dokumentacji i uzgodnienie praktyki przed jej rozpoczęciem, złożenie stosownej dokumentacji po zakończeniu praktyki	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie na podstawie zaświadczenia o realizacji praktyki, podpisanego przez osobę upoważnioną do reprezentacji podmiotu, u którego praktyka była realizowana (wzory dokumentów dostępne są na stronie Wydziału Filologicznego)	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	weryfikacja na podstawie złożonej dokumentacji, w tym dzienniczka praktyk i oceny ze strony praktykodawcy	rozmowa z opiekunem praktyk po ich zakończeniu na temat zdobytych doświadczeń i planach dalszego poszerzania kompetencji
	Wiedza	
K_W09	+	+
K_W10	+	+
	Umiejętności	
K_U02	+	+
K_U08	+	+
K_U09	+	+
	Kompetencje społeczne	
K_K01	+	+
K_K02	+	+
K_K05	+	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

wybór specjalności translatorskiej

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2/C1

Cele kształcenia

- pomoc i wsparcie w szukaniu ścieżki zawodowej, która pozwoli studentom powiązać ich zainteresowania naukowe z rynkiem pracy;
- przygotowanie studenta do wejścia na rynek pracy poprzez zapoznanie się z realiami potencjalnej przyszłej pracy zawodowej oraz zdobycie doświadczenia zawodowego;
- wykorzystanie wiedzy językowej z zakresu języka angielskiego, przekładoznawstwa, jak również ogólnej wiedzy kulturowej i ich dalszego rozwijania w kontekście zawodowym.

Treści programowe

- identyfikacja własnych zainteresowań naukowych, umiejętności i kompetencji, które decydują o wyborze charakteru praktyki i odbycie praktyki w określonym miejscu i na określonym stanowisku;
- identyfikacja istniejących miejsc pracy dostępnych dla praktykanta i aplikowanie o nie w odpowiednich jednostkach;
- zapoznanie się z programem praktyk i omówienie go z opiekunem praktyk;
- wykorzystywanie wiedzy językowej, kulturowej i społecznej, jak również praktycznych umiejętności językowych i kompetencji społecznych w celu realizacji zadań przydzielonych przez instytucję, w której student odbywa praktyki;
- dyskusja z opiekunem po zakończeniu praktyki na temat zdobytych doświadczeń, umiejętności i kompetencji.

Wykaz literatury

Nie dotyczy

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W09, K_W10
K_U02, K_U08, K_U09
K_K01, K_K02, K_K05

Wiedza

K_W09, K_W10
Student:
• zna i rozumie podstawowe uwarunkowania (np. ekonomiczne, prawne, etyczne lub społeczne) różnych rodzajów działań związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza i zawodów pokrewnych oraz jest świadom podstawowych zasad funkcjonowania różnych form przedsiębiorczości typowych dla w/w zawodów (K_W09),
• zna i rozumie podstawowe dylematy współczesnej cywilizacji w kontekście kontaktów międzykulturowych istotnych dla pracy tłumacza i zawodów pokrewnych (K_W10).

Umiejętności

K_U02, K_U08, K_U09
Student:
• potrafi właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przekładoznawczej w celu wykonywania powierzonych mu zadań praktycznych, dobierając i stosując właściwe metody i narzędzia, w tym te wspomagające proces tłumaczenia (K_U02),

- potrafi planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole, współdziałając z innymi osobami (K_U08),
- potrafi planować i realizować samokształcenie (K_U09).

Kompetencje społeczne (postawy)

K_K01, K_K02, K_K05

Student:

- jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa oraz kompetencji takich jak sprawdzanie poprawności języka polskiego (w zakresie redakcji i edycji tekstów) czy stosowanie narzędzi CAT, oraz uznaje znaczenie tej wiedzy i kompetencji w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (K_K01),
- jest gotów do samodzielnego podejmowania decyzji, krytycznej oceny działań własnych, działań zespołów, z którymi współpracuje, oraz przyjmowania odpowiedzialności za skutki tych działań (K_K02),
- jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia roli tłumacza lub korektora lub redaktora, w tym przestrzegania zasad etyki zawodowej (K_K05).

Kontakt

paula.gorszczyńska@ug.edu.pl